

اداره مرکزی :

آنقره ده ، استانبول جاده سنده آنقره
معارف امینلک پاشده کی دائرة

استانبول بوروسی :

استانبولده ، آنقره جاده سنده ۸۷ نومروده
دائرة مخصوصه

حیات

خیابان دایمجانیه ... دیباہ دایمجانیه حیات قاتلم

نسخه ۱۵ غرورده

سنه لکی پوسته ایله ۷,۵ لیرا
(اجنبی ملکترلر ایچین ۷,۵ دولار)

ایوه واهلان ایشلری ایچین استانبول بوروسی
مراجعت ایدیلیر .
بازی ایشلرنک مرجعی آنقره مرکزدر .

صافی : ۷۴

آنقره ، ۲۶ نیسان ، ۱۹۲۸

۳ نجی جلد

مصحح

بیاض زانباقلر مملکتنده

تعلیم و تربیه اعضاسندن علی حیدر بک
افندی غریغوری پتروفک « بیاض زانباقلر
مملکتنده » اسمنده کی اثرینی ترجمه ایتدی ،
باصدیردی . بو اوافق کتابده بعض تدقیق و مشاهده
لرک خلق محبتنی آشیلماق ایستین موعظه لرله
برلشدیکنی کوروورسیکیز ؛ بو نوع اثرله
جوق احتیاجز واردر . سنه لرجه دولتی
قورتارمق ، مملکتی دشمن استیلا سندن ،
خلقک فعالیتنه انکل اولان باغلردن قورتارمق
ایچین اک بویوک مجادله یی یامیش اولان بو کونکی
نسله داها هنوز یاباجنی ایشلرک باشلانغیچنده
اولدیغنی دائماً خاطر لاتمغه مجبورز . بو اوافق
رساله نك قیمتی بالخاصه بو نقطه ده در . اوزون
مجادله لردن چیقان ملتدرده بعضاً یورغونلق
کوروولور ، بویله بر یورغونلق روحی قوتک
ضعیفه دیکنه ، مفکوره لر پیشنده قوشاجق
« قدرت » ک آزالدیغنه دلالت ایدر . بزم ایچین
اک مهم تهلکه ودر . بوندن قورونمق ایچین ده
هر زمان خلق قارشیسندن وظیفه لریمزی
اخطار ایله یین اثرله احتیاج واردر ، حیدر
بکک ترجمه ایتدیکی کتاب کوزلری خلقه
چویرمک لزومنی اخطار ایله یین خطابلردر .

الیمده اولسه حیدر پاشا - آنقره آراسنده
سیاحت ایله یین هر یولچینک اله بو کتابی ویریر ، بو
اثری اوقوتدیر برکن بر طرفندن ده جوارده طوپراق
ییغینندن عبارت اولان کویلره باقدیریردم . معلم
اولسه یدم چوجوقلره بولوندیغم شهرک کنار
سوقاقلرینی کزدیریرکن ، اولر ایچنده

قونوشولان سوزلری اولره تکرارلارکن ، یحه ،
ایچمه ، کینمه طرز لرینی کوسته برکن غریغوری
پتروفک کتابندن صحیفه لر اوقوردم . قوماندان
اولسه یدم ضابطا لریمک مجتمع بولوندیغی محفلره
بو کتابک بعض صحیفه لرینی قوپه ایدر و آصاردم .
فکرلرک عمل و حیات اوزرینه مؤثر اولدیغنه
جوق قوتله ایناندیغم ایچین بو خطا بلردن نتیجه لر
بکله ردم .

خلقک رفاهنی یالکیز اقتصادی محیطک
کندیلکندن انکشافنده بکله ینلره حیرت ایدیورم .
بو انکشافده ، یاپیلاق فکر و قناعتلرک تأثیرینه
اهمیت ویرمه ینلره شاشیورم . زراعتک ایله ره منی
هر کس ایسته یور ، فقط کویلی یه طوپراق له ، اقلیمه
مجادله ایدم جک روح و تربیه یی ویرمزه کز بوترقی یه
سنه لرجه بیهوده یه انتظار ایدوب دورورسیکیز .
قازانان بر خلق ایسته یورسیکیز . قازانماک یولنی
خلقک سوق طبعیسندن ، ییلاشمش اعتیادلرندن
ناصیل بکله یه بیلیرسکیز ؟ شو طوپراق ییغینندن
عبارت کویلرک ، اورتاسندن چرکفلر آقان
سوقاقلرک قالقماسنی صمیمی اولارق ارزو
ایله یورسه کز بونلردن ایکره نن بر خلق کتله سی
یاراتمق مجبور یئنده سیکیز . ایشته « بیاض زانباقلر
مملکتنده » هیمزه بونی قوتله تلقین ایدیور .
بویله بر تلقین اکر هر کسک روحنده قوتلی
بر مفکوره او یاندیر برسه انقلابک استقبالدن
بکله دیکی « مسعود خلق کتله سی » دوغاییلیر .

بو غایه یی یاپه جق متفکرلره ، بو اوغورده
سز صدا سز چالیشاجق قهرمانلره احتیاج وار ،

بلکه بونوع متفکرلرک یازیلری بیلنه ن شیلری
تکرارلامادن عبارت عدایدیله جک ، بکله بونوع
قهرمانلری تزییف ایله یینلر بولونا جق ، فقط
تورکیا خلقنک بو حقیقی یاردیمچیلری کندی
آبدلرینی کندیلری دیکرک دنیا دن کیتمش
اولاجقلردر .

« بیاض زانباقلر مملکتنده » یالکیز وعظ
و نصیحتدن عبارت دکلدیر . « بیک بر باتاقلق
مملکتنک » ناصیل بر سعیله « بیاض زانباقلر »
مملکتنه تحویل ایدم بیلدیکنی بزه کوسته ریور .
بر خلق مرشدی « سنلمان » ک ، بر کوی
دوقورینک ، خلق آراسندن یتیشه ن بر رچل
قرالنک یاپدقلرینی خاطر لاتیور . روحلر اوزرنده
ایشله مه نك ناصیل انسانلر یارانا بیله جکنی
آکلا تیور . اثرک اک کوزل صحیفه لرندن بری ده
قیشالارک ناصیل بر خلق مکتبی اولدیغنی تصویر
ایدن صحیفه لردر . بو صحیفه لر بزم ایچین باشند
اشاغی بر پروغرامدر . کویلرینک اونده برنده
معلم و مکتبی اولمایان بر مملکتده یز ، بر طاقم
کویلرده داها سنه لرجه معلم بولوندیرمق
امکاتی الده ایدمیه جکیز . اونک ایچین
کویلریمزک اکثریسی ایلك و حقیقی تربیه سنی
قیشلاده آلا جقدر . فینلرک قیشالارینه صوقدقلری
روح عیناً بزم امللریمزی ده خلاصه ایدیور ،
پتروف کنج فین ضابطا لرینک اغزندن شوسوزلری
سویله تیور :

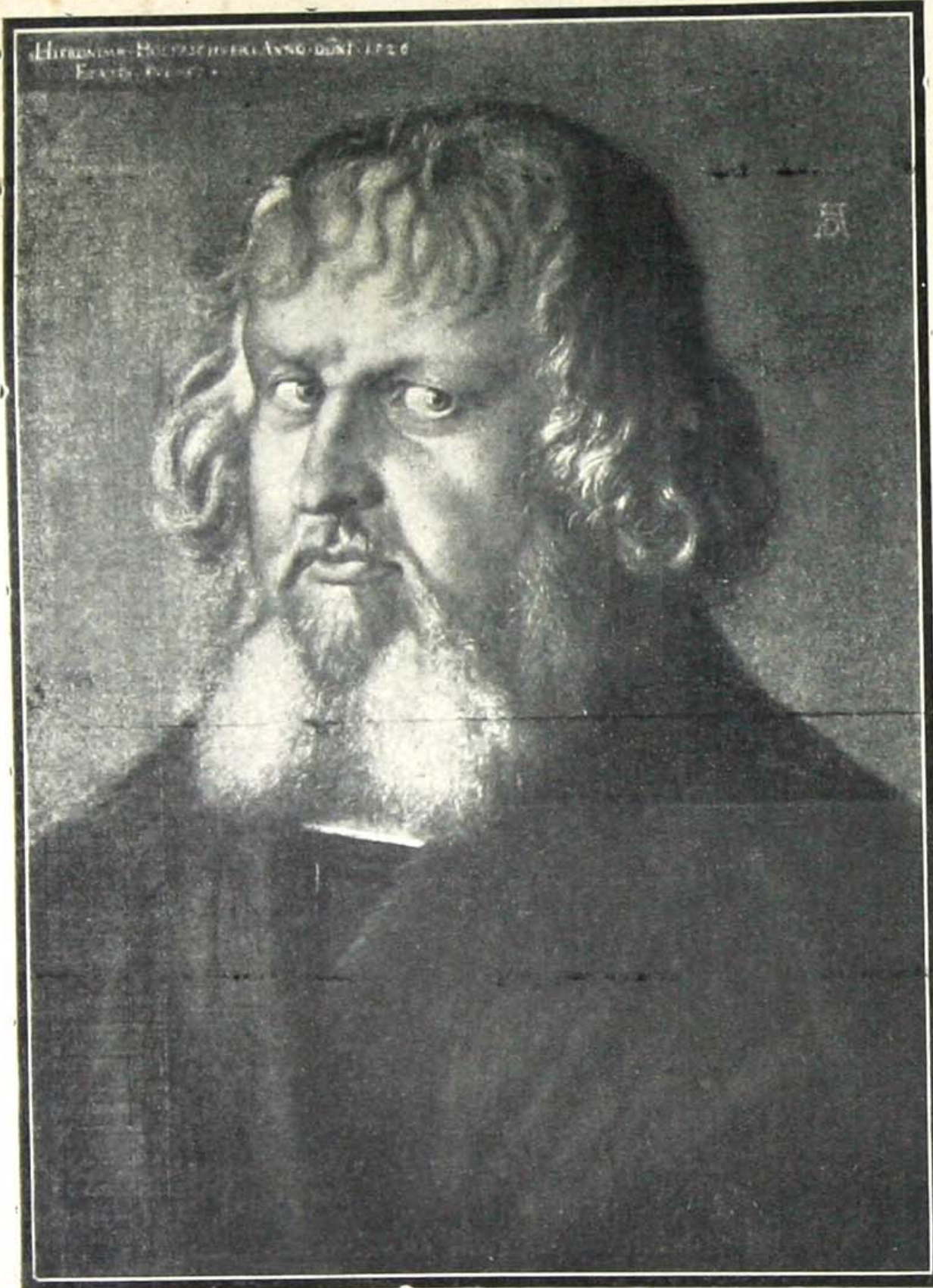
« بزم یکی ملی اردو مزروحاً یکنی ، اعتیادلری
اعتباریله یکنی ، خدمت عسکریه لرینک نتیجه لری

آلبرهخت دورر

[۲ بیوک آلمان رسامك وفاتك ۴۰۰ نجی میل دونومی]

وارنجهیه قادر بوتون (نورنبرغ) متنوع
اولدینی درجه ده بدیع کار طرز و صورتلرله استادك
تجمل و تکریمه چالشه حقدر . دیگر طرفدن
شمند و فرلر اداره سی ،
حدودك اوتسندن کله جك
زیارتجیلرله اولانجه تمهیلاتك
ارائه سی تأمیناً لازمکان
نریبائی تنسیق و اجرا
ایلمکده در نه عبرت انگیز
برمثال ...!

شوحالده (دورر) ك
قدرت و مزین نه در ؟
تاریخ صناعته کی موقعی
نه درجه حائز اهمیتدر ؟
آثارنده کی قیمت نهدن
عبارتدر ؟ بو خصوصده
تجمل بر فکر ویرمهک چالشه
دها اون دردنجی
عصرده بیله آلمانیاك
مختلف اقطارنده ناقش
دنیه بیله جك صناعته کارلرله
تصادف اولنور ایدیه ده
بونلر مذهب و میناتور-
جیلردن ، جام ویا دیوار
اوزرینه نقش اجرا ایدن
کیمه لردن عبارت ایدی .
تاریخ مقدسدن مقبیس
دینی موضوعلر تصویر
ایدرلر و بونلری ایسه
ساده دلانه بر طرزده
کوسترلر ایدی . بوضعیف
جهد و اقداملر ۱۵ نجی



هیررنیموس هولنس شوه

(دورر) ك براینده ایمپراطور فرمدریق موزه - هند - محفوظ برازی .

کچن کون غزته لرده آلمانیا دکن برتاغراف
وارایدی : بوتاغراف ، (نورنبرغ) شهرنده اشبو
نیسان آینك اونبرنجی چهارشنبه کونی (دورر)
سرکیسی کشاد رسمك
اجرا اولوندیغنی و بو
مراسمه دولت رجالی ایله
برجوق اجنی سیاسی
ممثلرینك حاضر بولندیغنی
بیلدیریور ایدی .
بو مراسمه سائق
اولان نه در ؟ (دورر)
کیمدر ؟
فی الحقیقه شهر جریك
آلتیسنه مصادف اولان
جمعه کونی ، آلمانیاك
بیوک ناقش لردن والک زیاده
شهرت و حرمته نائل اولمش
صناعته کارلردن بری اولان
و ۱۵۲۸ سنه سی نیسانك
آلتنجی کونی (نورنبرغ) ده
وفات ایدن (آلبرهخت
دورر = Albrecht)
Dürer ك ۴۰۰ نجی میل
دونومی ایدی .

آلمانیا ، بو بیوک
صناعته کارك عالی خاطرده سی
تجیلاً ۱۱ نیساندن
اوکزده کی ایلول نهایته قدر
(نورنبرغ) ده بر صره
شنلکار اجراسنه قرار
ویردی .

(دورر) ك آلمانیا

موزه لرله دنیانك هر طرفه طاغیلمش بولنان
بتون اثرلری (نورنبرغ) ده کی جرمانیا ملی
موزه سی داخلنه ، بین الملل واسع بر سرکی

عصرک نصف اولنده کندینه خاص بر صناعته
احداثه جالشدی و بوابتدائی مسلکك
اوجانغی ده (قولونیا) شهری اولدی .

اك اوافق تفرعات باشقا باشقا تظاهرات ایله
خاطرلاندیریله جق ، شهرک رسمی تیاترو-
سندگی صحنه دن طوبیکزده عمومی میدانه

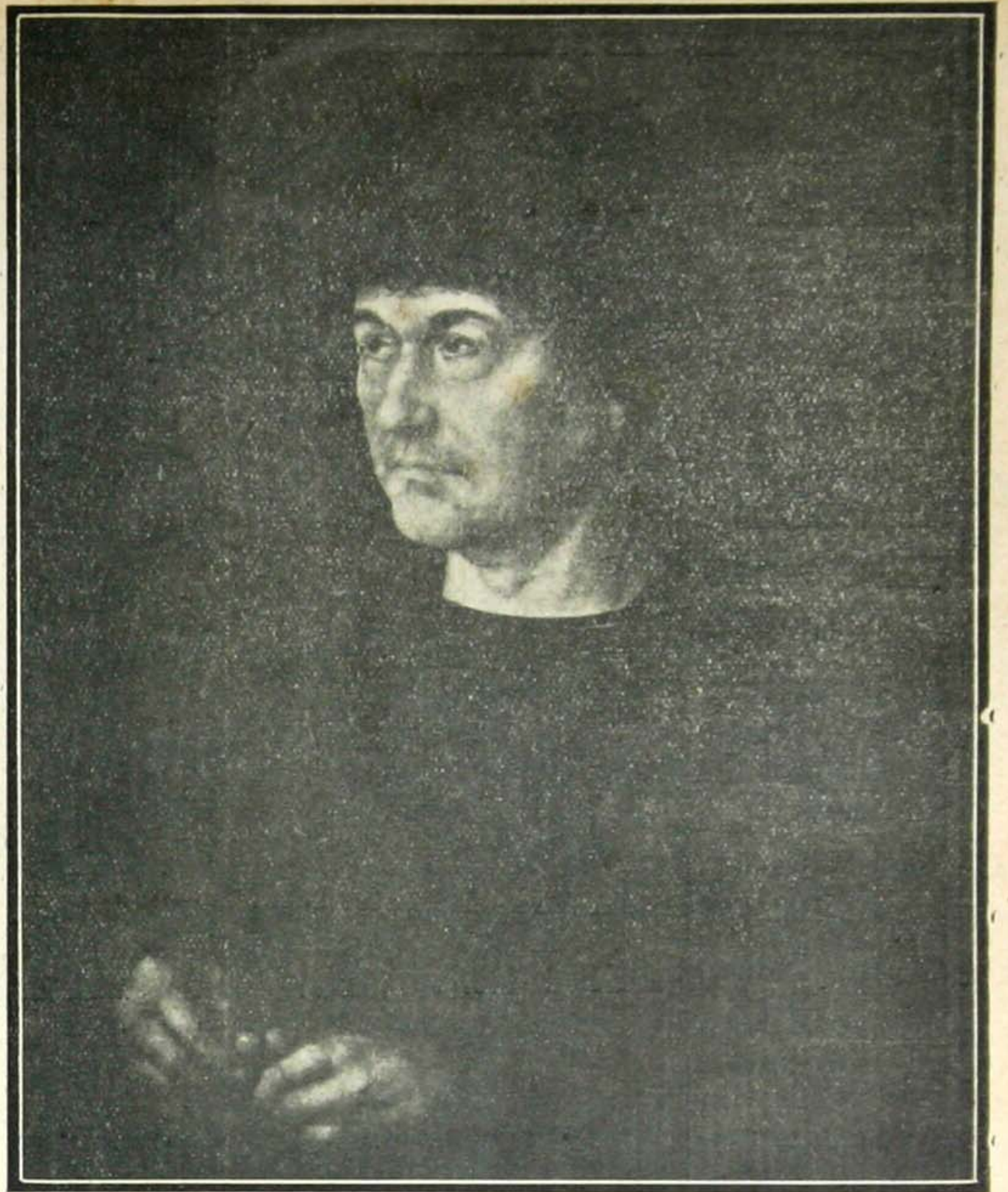
عنصر لر او متنوع جزو فرد و ذره لر له یو غورلمش
کی کورینه و زمانه کوره مثلاً صنعتده ره مبرانت،
به نووه و بامیکل آنجه لو نامنی آلان - خارق العاده
ر انسانک ظهور و تجلی ایتدیکی کوریلور .

ایشته (دوره) ، عقلره حیرت ویره
و بر دور و هنکامک بنفسه انکشاف ایتسیله صدور
ایتمش بولان او غریب انسانلردن بریدر .

یالکز صنعتک هر طرز و نوعده مکمل بر
آریتست اولمقه قالمایوب بتون بر عرقک ، بتون
بر عسرك مزیتاتی ، فضائلی ، عادات و اخلاقی
کندی دهاسنده خلاصه و اجمال ایلشدر . بویله
بر داهینک اودورده بر دنیبه نصل ظهور ایتدیکی
آ کلایه بیلک ایچون اول امرده عمومی محیطی ،
شو خارق العاده تجلیک حاضر لاندینی درین و اوزاق
طبقاتی بیلک لارمدر .

طبقی غیر منبت بر طوپراغک سطحی اوزرنده
آچیلش بولان و فقط عصاره نباتینی زمینک
آلنده فیضناک و محصولدار بر طبقه تراییه دن
چکوب آلان او بارلاق چیچک لری (دوره)
دخی ایچنده دوغدینی شهرک صرف ایتدیکی
اقداماتک ، مساعینک ، صنعت و بداعت
خصوصنده کوستردیکی ذوق و طبعک عادتاً محتم
بر محصله سیدر .

فی الحقیقه (نورنبرغ) شهری ۱۵ نجی
عسرك نهایتنده قدرت و عمرانه مالک اولان ،



(دوره) ک بیری

(دوره) ک فلورانه ده (توفیقی) موزه - سنده محفوظ بر لوحه سی .



مجرسانک عبارتی .

(دوره) ک فلورانه ده (توفیقی) موزه - سنده محفوظ . شهر بر لوحه سی .

قولونیا ده اولدینی کبی عین زمانده آلمانیا نیک
سائر بلادنده و بالخاصه پراغ ، فرانکفورت ،
شتراسبورغ ، آوغسبورغ ، نورنبرغ شهرلرنده
دخی مختلف نقش مسلک لری انکشاف ایتش ، هله
(نورنبرغ) بو خصوصده پک زیاده شهرت قازانمش
ایدی . بوراده ایلك مقتدر استاد (میخا ئل
وولکه موت = Michael Wohlgemuth)
اسنده بر ذات اولوب بونک شا کردلرندن بری ده
موضوع بچشمز اولان (آلبرهخت دوره) درکه
بو کون آلمان ناقلرینک الکیوکی صایلمقده در .
بو آریتستک حیات صناعینی و آثارینی
مختصراً تدقیق ایدم :

بعض ادوار تاریخیه نیک دونه ک نقطه لرنده اویله
مستثنا تصادفلر ، افکار و حادثاتده اویله هیجانلی
غلیانلر حصوله کلیرکه بونلر بر مملکتی هیئت
عمومیه سیله صارصار ، اویوشمش اولان قوت ،
فکر ، ذکا عناصرینی اعماقده قدر حرکت
کثیر . بعضاً ده بویله غلیان و فوران حالنده کی
خلق کتله سنک ایچندن - صانکه شو مختلف

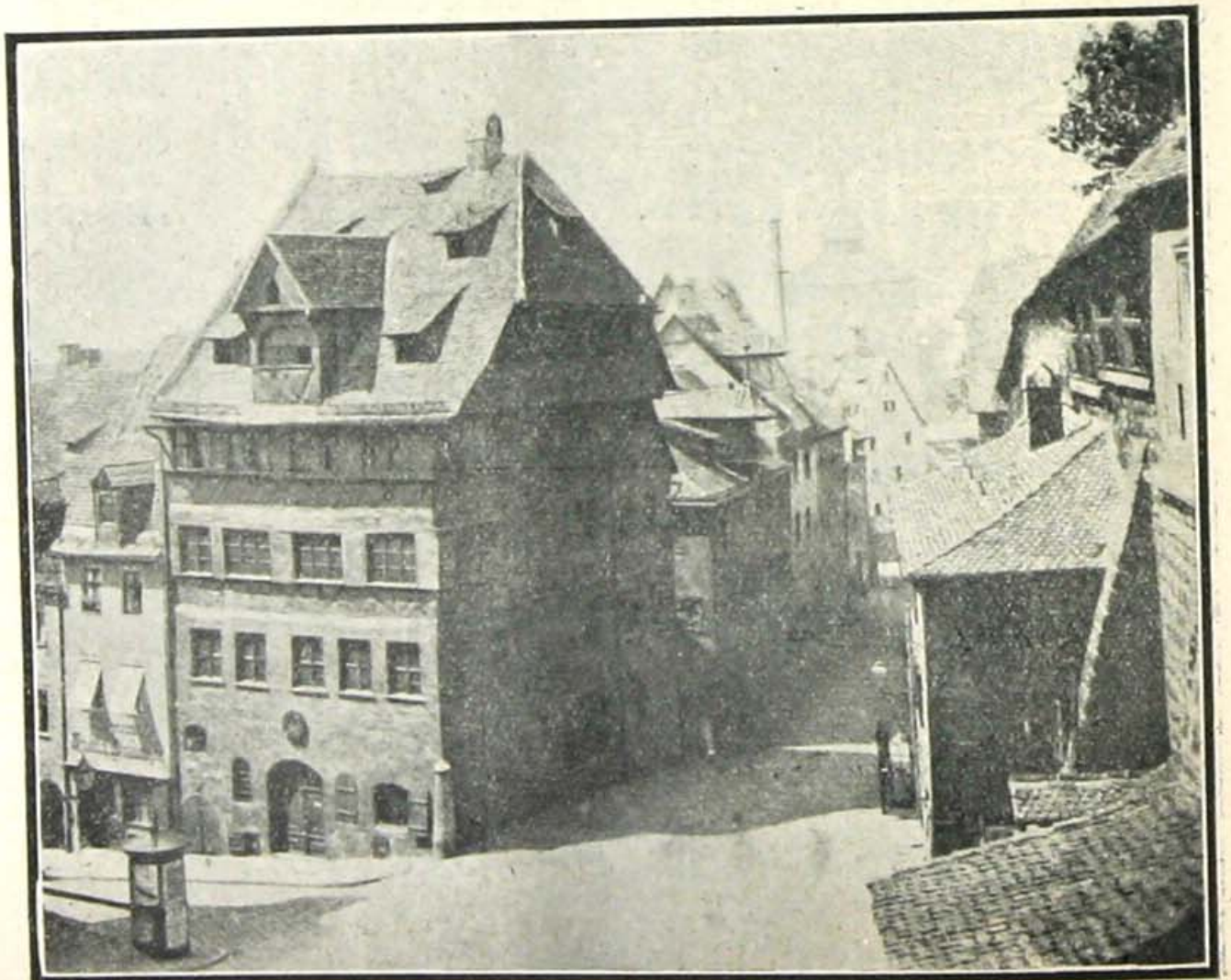
حریت سیاسیه سیله وبتون آلمانیا داخلمده فکراً
و صناعه حائز اولدینی تفوق ایله مغرور و مفتخر
بولان بر شهر ایدی . اوده وندیک شهری
کبی کندی کندی اداره ایدر ایدی
و مقدراتی النده بولندیران (سناتو) سنک
حکمت و استقامتی ده ضرب مثل حکمه کیرمش
ایدی . بو (سناتو) ایسه ارباب تجارتدن ،
زنکین کیمهلردن مرکب ایدی که بونلرک
امل و غایه سی شهر ی کتدکجه کوزلاشدیرمک ،
دها زیاده رفاه و معموریت مظهر قیلمقدن
عبارت ایدی . اونلرک ماهرانه اداره سی آلتنده
معاملات عمومی سندن سنه چوغالیور ،
شهرک قاصدرینه هر طرفدن آلتون آقیور ،
ایکی یوز قدر چاک قوله سی او مزین و مشبک
کلاهیری سایه دوغری یوکستیرور و اوزرلرینه
رکز ایدمش بولندقلری عبادتگاهلرک داخلی ده
اک مقتدر صنعتکارلر طرفندن احداث ایدیش
مریم هیکلری ایله ، نقوش و ترسیات ایله ،
رنک رنک جاملرله ترین ایدیلور ایدی . هرکون
برسوقاقده یکی و کوزل بر مسکن وجوده کلیور
ایدی . هله فعالیت تجاریه سی ده بوندن آشای
دکلدی : قیوجیلری ، ساعتجیلری ، چوملکجیلری ،
سلاحجیلری بتون آوروپاده شهرته نائل اولمش
ایدی . دها ایلک زمانلرده بیله مطبعه جیلقد
خارقلر ابداعنه هوس و مراق اویامش و اوراده
او وقت نشر ایدیلن کتابلر حتی بوکون بیله



(دوره) ک مادیرم شهرنده (برادر) مرزنده محفوظ بورنده سی
[۱۲۹۸ سنه سنده نقش ایدلدر]

کتاب مرافیلری تزدنده پک بیوک بر رغبتی
محافظه ایشدر . ذاتاً آلمانیایی ایتالیایه وصل
ایدن طریق اوزرنده بولندینی ایچون تجارت
نقطه نظرندن ممتاز بر وضعیه مالک ایدی
و او وقت پک پارلاق اولان وندیک ایله متادیا
مناسبتده ایدی . بوندن بشقه نورنبرغ شهرنده
۱۵ نخی عصرده حائز شهرت ادبا و علما دخی
موجود ایدی .

ایشته فکراً ، تجارة ، صناعه بویله بر
فعالیت ایچنده قاینان بو شهرده (دوره) ،
۱۴۷۱ سنه سی مایسنک یکر می برنجی کونی دنیایه
کلدی . پدري نورنبرغلی دکلدی . مجارستاندن
کلش ایدی که اوراده قیوجیلق صنعتی اوکره نمش
ایدی . نورنبرغه اجرای صنعت ایتک اوزره
بورایه کلدی ، یرلشدی و بو شهرده اوسته سنک
قیزی ایله ازدواج ایدی . بو ازدواجدن اون
سکز چوجنی اولدی که (آلبرهخت دوره)



(دوره) ک (نورنبرغ) ده کی هانه سنک آمال ماضی .

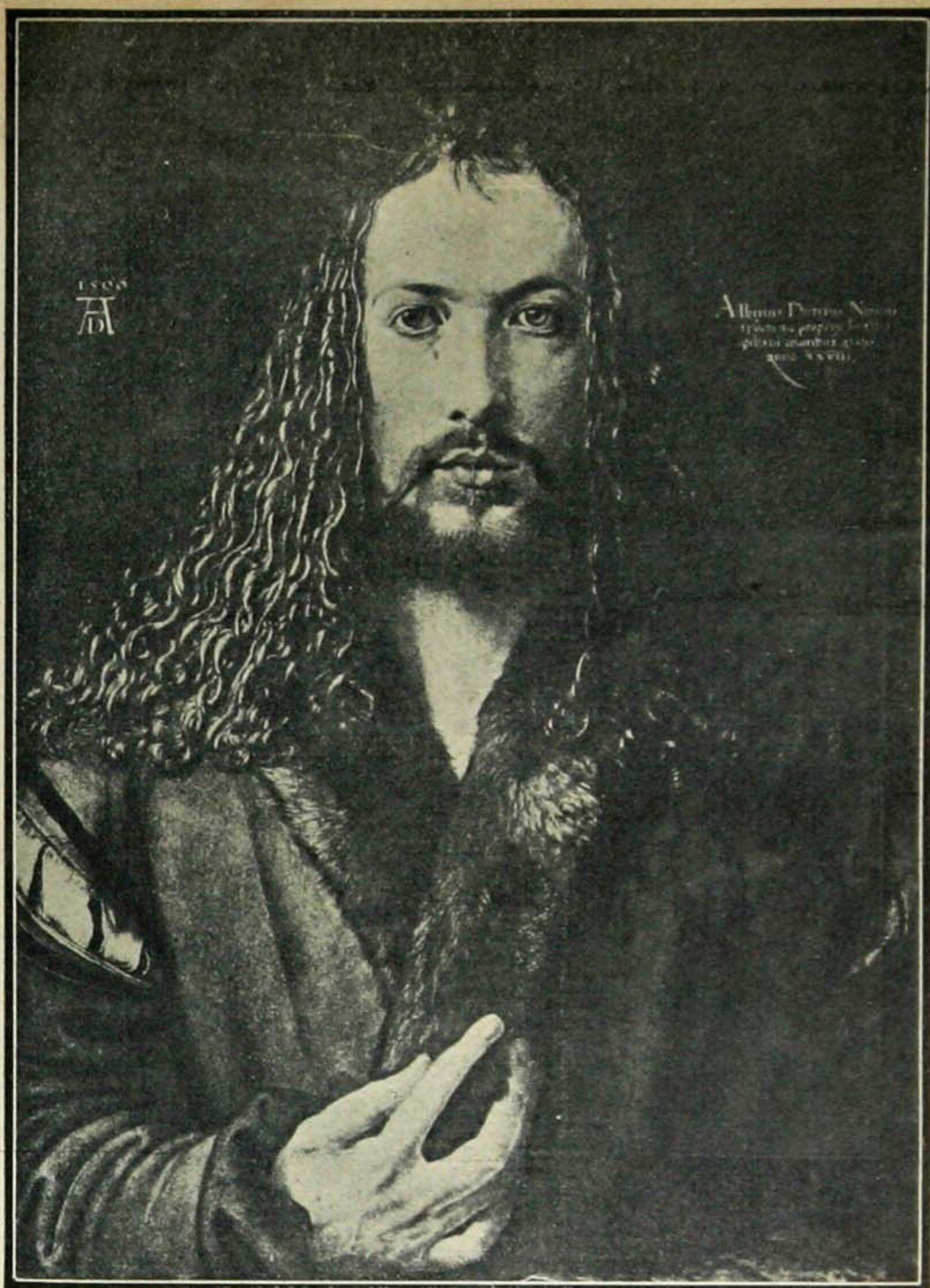
همان آکلاپور. بونده هیچ برقصور کورولمز ،
شاگرد آرتق بر استاد درجه سنده بر ملکی
حازر بولنیور .

آرتق نورنبرغه هیچ بر اوکر نه جکی
قالماخچه اوزمانک بوتون کنج ناقشیری کی نظر .
لری صناعاتک مادری اولان ایتالایه توجیه ایدرک
عین سنه ظرفنده [۱۴۹۰] تحقیقات اجرایی
مقصودیه یوله چیقدی . فقط طوغریدن طوغری به
ایتالیایه کتیمیوب قولمار ، بال ، شتراسبورغ ،
ونهایت ونیدک کی مخفف شهرلرده توقف ایتدی .
بویله جه درت سنه سیاحت ایدرک بر جوق
قروکیلر ، (نه تود) لر ، (په نی زاژ) لر رسم ایتدکن
صوکره نهایت نورنبرغه عودت ایلدی واوراده
ارباب صنایعدن پک معتبر بر طائیه منسوب بر
قیزله اولندی [۱۴۹۴] . کنج زوجیه سی اوکا
دراخومه اوله رق ۲۰۰ فلورین [یعنی آلتون
حسابیه تقریباً ۹۰ لیرا] کتیردی . بو قادیخچرک
طبع و مزاجی حقنده جوق سویلدیلر . دیدیلرکه
پک حدید ایدی ، قیصقانیج ایدی ، تیتیز و خیرچین
ایدی ، زوجنک حیاتی زهرلدی ، عمری
قیصا ایتدی . حالبوکه بالذات (دورره) کندی
مکتوبلرلنده اوندن محبتکارانه کلمات ایله بحث ایتیش
و حتی بر جوق پورتره لرینی یامش و بونلردن بری
اوزرینه An meine Agnes یعنی « بنم (آغنه س) یمه »
دییه براتخافنامه بیله یازمشدرکه بوایه هر حالده
نفرندن بستیون بشقه بر حسه دلالت ایدر .

هر نه حال ایسه (دورره) یکریمی درت
یاشنده نورنبرغه عودت ایتدی ، او شهرده بر
آتلیه آجیدی ، بورایه بر جوق شاگردلر
قوششیدی ، سپارشلر دخی باشلادی .

(دورره) یالکز برشیته دقت ایدردی :
طبیعتیه ممکن اولدینی قدر یاقلاشمق ! پورتره سنی
یایدینی کیسه نک حیاتی موشامبا اوزرینه کچیرمک ،
اونده تثبیت ایتمک ، عادتاً اورایه میخلامق : ایشته
بوکا جالیشور ایدی . موده لنک بتون روحی
عادتاً کوزلری ایچنده طوپلامق ایتدی کی
کورینورکه اشخاصنده کی باقیشک درین و برآزده
دیک و اندیشه لی اولسی احتمالکه بوعظیم جهد
واقدا مکن نتیجه سیدر .

هر بری کرچکدن بر شاه اثر اولان
پورتره لرلنده هر شیئی صورانه و فطانتکارانه



(دورره) ک مورنخ شهرنده اسکی (پیناقونک) موزه سنده محفوظ پورتره سی .
[۱۵۰۰ سنه سنده نقش ایدمشدر]

ایتدی . بو پورتره بوکون فلورانه ده (توفیجی)
موزه سنده در . (دورره) ک پدرینه پک زیاده محبتی
وار ایدی . بونی نقش ایتدیکی زمان ده یکریمی
یاشنه واصل اولمادیغنی و شاگردک مدتی هنوز
اکمال ایتیش بولندیغنی دوشونجه انسان بو اثرک
قارشینده مبهوت قالیر . پک جانلی اولان و خارق .
العاده بر صورتده طبیعی کوسترلش بولنان بو
چهره نک اوزرنده بیوک بر ایسلک افاده سی
کوریلپور و دقتی اولان نظر شدتلی بر ذکایه
دلالت ایدیور . دورره ک بوراده فیرچه سنی
درین برحسک سوق ایتیش اولدیغنی و بو پورتره یی
الندن زیاده قلیله نقش ایلهمش بولندیغنی انسان

بونلرک اوجنجیسی ایدی . لکن بو جوققلرک
همان کافه سی هنوز کوچوک باشده وفات ایتدیلر .
۱۵۲۴ سنه سنده یالکز (آلبره خت) ایله برده
(نه دره س) و (هانس) نامنده کی ایکی برادری
قالمش ایدی .

(دورره) ک آثاری پک عظیم در . بونلری
بر مقاله نک حدودی داخلمده تحلیله قالشقم یسه
بالطبع امکان خارجنده در .

دها ۱۳ یاشنده ایکن کندی نک غایت ظریف
بر پورتره سنی وجوده کتیرمشدرکه بو پورتره
بوکون ویانه نک (آلبه رتینا) موزه سنده محفوظ در .
۱۴۹۰ سنه سنده پدرینک پورتره سنی نقش

تثبیت ایتشد . بر درجه ده که تصویرینی یابدینی
ذاتک حیاتی بیلکه هیچ لزوم یوقدر ، اونک
طبع و مزاجی یوزندن عادتا اوقونور .

(دورره) کندینی مصور اولق اوزره بزه
بر قاج پورتره براقدی . بونلرک اک اسکیمی
۱۴۹۸ سنه سنده یامش اولدینی تصویردرکه
مادریدشهرنده (پرادو) موزه سنده در . بونده
کوزلرله آغیز بویوک بر حلاوت و ذکاوتی افاده
ایدیور ؛ اشغال ایلکده بولندینی اوطه ک ایچ
طرفنده بر پنجره کنیش بر قیره ناظر در ؛ لوحه
اوزرنده و آلمان لساننده کوریلان بر کتابه
(دورره) ک بو پورتره یی یابدینی زمان ۲۶ یاشنده
اولدینی بیلدیرمکده در .

بوندن ماعدا مونیخ شهرنده کی موزه ده
دخی (دورره) ک جهه دن کوسترمش بر تصویر
محفوظدرکه صنعتکار بونی ۱۵۰۰ سنه سنده
وجوده کتیردی . وهله اولاده حضرت عیسانک
باشی ظن ایدیلور ، او درجه منتظم بر کوزللکی
حاضر در .

نورنبرغ شهری آرتق کیتدکجه (دورره)
ایله افتخار ایدیور ایدی . هیچ برزنکین طائله
یوق ایدی که اونک اثرینه مالک اولق ایستسون ؛
اصیلرک کافه سی کلیسارله تابلو اهدا ایتک
آرزوسنده بولندیلر و بونابلولری اوکا اصهار .
لادیلر . اوزمانک بوتون بویوک صنعتکارلری
کی کندیده شاگردلری بالذات کندی اثرلرینه
اشترک ایتدیره رک بو سایه ده هم اونلری
چالیشدیرر ، هم ده بر جوق سپارشلرک اجراسنه
امکان بولور ایدی .

هر حالده تمامیه کندی لندن جیقمه بر
اثرورایسه اوده بوکون (توفیچی) موزه سنک
مدار زینتی اولان و بر retable یعنی محراب
آرقه لغنه مخصوص اولارق تصنیع ایدلش بولان
(مجوسی حکمدارلرک پستی = Anbe-
tung der heil. Könige) عنوانلی لوحه درکه
اللطیف والکممل آثارندن بریدر . هنری هرشیته
یاتان ایتالیا استادلری بیه هیچ بروقت چوجوغنی
مجوسی حکمداره تقدیم ایلکده اولان حضرت
مریمده کی وضعیتن ده حقیقی ودها جاذبه دار
بر وضعیت بوله مامشلردر . بونی نقش ایتدیکی زمان
۳۳ یاشنده ایدی ، بتون آلمانیا ده شهرته نائل اولش

ایدی . بواژده یالکیز فکر در که ابتدائی قالیور ،
لکن صورت اجرا آرتق آزادکی واستخلاصه
طوغری کرچکدن بر تمالک موجودیتنی اثبات
ایلکده در . باقیکیز اشخاصنی فصل کندی
کیف و خیالنه کوره جمع ایتش . بونابلوده
هرشی متبسم ؛ واقعا هرشی عنعنیه ، حقیقت
تاریخیه مغایر درده ؛ فقط (دورره) ایچون
بونک نه اهمیتی وار ؟ او ، عنعنیه یی و حقیقت
تاریخیه یی استخفاف ایدردی . آرادیغنی شی آنجق
حقیقت بشریه ایدی .

شویوک ترکیلر میاننده (دورره) ، تحت
وبافر اوزرینه حک اجراسنده وقت بولوردی .
هله بوخصوصده وجوده کتیرمش اولدینی آثار
پک متعدددر . بونلرک وقتیه ترتیب ایدلش اولان
بر فهرستنده باقر اوزرینه حک ایتدیگی
الواحک عددی ۱۰۵ ، تحت اوزرینه محکوک
اولانلری ده ۱۷۰ شه بالغ اولمشدر . بوراده ینه
طبیعتی حقیقی اوله رق تصویره چالشمشدر .
فقط نقشده اولدینی کی رنگار واسطه سیله
اشیانک قرب و بعدینی کوسترمک « حک »
صناعتنده قولای اولمادینی ایچون (دورره) ،
انجق سیاه و بیاض اقسامی واقفانه توزیع ایلک
صورتیه بوخصوصده بیوک بر موفقیت کوستردی .
حتی کندندن اولکیلر الواح محکوک لرینی تلون
ایتمک طریقله بونقصانی ازاله یه مجبور قالمشدر
ایدی .

لکن ینه استادک هشتندن بحث ایدلم ؛
نورنبرغک بتون معتبرانی اونک آتلیه سندن
چکیلر ؛ بونلرک پورتره لری ایسه همان کاملاً
برر شاه اثر عد اولمقددر .

۱۵۰۵ سنه سی نهایته طوغری (دورره) ،
وندیکه کتیدی ؛ چونکه اورایه یرلشش اولان
آلمان تاجرلر اونی دعوت ایتشلر ایدی . بو
تاجرلر ، بیوک قنالك اوزرنده یاری سرای ،
یاری اشیای تجاریه وضع وادخارینه مخصوص بر
انبار اولان و Fondaco dei Tedeschi نامی
آلش بولان بیوک بر بنا انشا ایتدیرمش اولدقلرندن
بوکا متصل اولان (سان بارتولومه) کلیسای
محرابه مخصوص اوابق اوزره (دورره) . برده
نقش اصهار لادیلر .

(تنوچ مراسمی = Das Rosenkranz)

عنوانیه بوکون پک مشهور اولان بو نقشده
جناب مریم بر تخت اوزرینه اوطورمش وقوجاغنه
صبی عیسانی ایتشد . ملکلراوکا تاج کیدیرمکده
اولدقلری حالده کندیده اوغلی عیسی ایله برابر
اوزمانده کی اک صاحب قدرت ایکی ذاتی تنوچ
ایدیور . بویکی ذاتدن بری آلمانیا ایمپرطوری
(ماقسیمیلین) ، اونه کی ده پاپا ایکنجی (ژول) در .
بو اثر صنعتکاره انجق ۱۱۰ فلورین [تقریباً
۴۵ آلتون] کتیردی ایسه ده وندیک داخلنده
اوکا پک زیاده شهرت قازاندیردی . صوکره لری
آلمانیا ایمپرطوری ایکنجی رودولف [که دورره رک
پک زیاده تقدیر خوانی ایدی] بونی صاتون
آلش و پراغ شهرینه ، انسان صیرتی اوزرنده
طاشته رق ، نقل ایتدیرمشدر که آلآن اوراده در ؛
فقط احقجه یاپیلان تعمیر لر دنشای پک بوزولمشدر .

دورره ، وندیکدن جوق حظ ایدیور ایدی ؛
لکن اوراده کی ناقشدر اوکا خصم کیلیدیلر ،
علیهنده بولندیلر ، اونکله اوغراشدیلر ، لزومسز
یره غوغالر آرادیلر . مع مافیه وندیک کبار طائله
لرینک کوستردکاری حسن قبول اوکا و صیقیندی لری
اونوتدیریور ایدی . ایتالیا ناقشدری اونک
اعتبارینه خلل کتیرمکه چالیشدقلری حالده بر
طرفدن اونی قوییه ایتمکدن ده چکنمبور
وایشی ساخته کارلغه قدر بیه واردیریور ایدیلر .
حتی برکون (دورره) بونلردن بری علیه نه
کندی مونوغرام یعنی امضای استعمال ایتش
اولدیفندن ناشی - دعوی بیه اقامه ایتشد .
اوله اولقله برابر (دورره) کرچکدن صنعتکار
اولان وندیکیلر آره سنده پک ابی دوستلر
بولدی ؛ نجیبانه ذکاوت اربابنک بیایغی و عادی
حسلر طاشیمسی البته نادر در . هر حالده کندینی
آلمانیا یه عودت خصوصده استعجال ایتدی ؛
« آه ! دیور ایدی ، بوقدر کونشدن صوکره
اورایه کیدرسه نه قدر اوشویه جکم ! »

لکن وطنداشدری صبر سزلانیور ، مهادیا
اونی چاغیریور ایدیلر ؛ « بزی بوقدرده ترک
ایتمک اولورمی ! » دییه صبر سزلانیور ایدیلر . نهایت
(دورره) مملکتته دویمکه قرار ویره رک متأسفانه ،
محزونانه عزیمت ایتدی و نورنبرغک او ایکیوز
عدد چاک قوله سنه پک ده بیوک بر سونینج
طویمق سزین تکرار قاووشدی .

بتون بيوك ناقشلىرى كې (دوره) دخى ايتالياده كى سياحتدن پك زياده فائده كورمش ايدى . هم ده ينه اونلر كې كندى متين شخصيتى غائب ايتكمسزىن استفاده ايتمىدى . فى الواقع اسكىدن فصل ايدى ايسه ينه اوپله يعنى : ذى قدرت ده ايه مالك بر ناقش ، تماميله حقيقتور و عين زمانده قوه بخيله سى توكنمز بر شاعر اوله رق قالمش ايدى . يالكز طرز اجراسى ده زياده انجه لى و تركيبانده فضله تفرعات آرتق زائل اولدى .

(دوره) ك بر جوق مؤلفانى ده واردر . ذكاسنك شدى عرفان بشرك هر شعبه سنه ياتار ايدى . هر طرفدن كنديسنه مراجعت اولنور ، مجوهرات ايچون ، قيوچيلىق مصنوعاتى ايچون ، چشمه لر وحتى آبدلر ايچون كنديسندن رسملر ايتىلير ايدى .

بو مساعى به رغما (دوره) زنكىن دكلى . آثارينه جوق باره ويرلمزدى . بعضاً مضايقه كرفتار اولدينى ده واقع اولور ايدى . اونك ايچون كيتدكجه «حك» ده هازياده وقف نفس ايتدى . فى الحقيقه محكوك آثارك هم صائلى ده قولاي ، هم اجراسى ده سريع اولدينى كې باره سى ده جابوق آلنور ايدى .

بو سبيله دوره ، ۱۵۲۰ سنه سنه قدر همان يالكز حك ايله اشتغال ايتدى . بو ائشاده وبا عالى نورنبرغه تلفات ايقاع ايتمكده ايدى . دوره ، بوندن بالاستفاده زوجه سى وخدمتجيسيله برابر شهرى ترك ايتدى . فقط مقصدى بو علتدن قاجق دكل ، بلكه فلاندرايى او آرائق طولاشمقده بولنان (شارل كن) ده تصادف ايتمكدى . چونكه سلفى (ماقيسيليئن) زماننده كنديسنه اعطا ايدلمكده اولان ۱۰۰ فلورين [تقريباً ۴۰۰ آلتون] مقدارنده كى مخصصات قطع ايدلش اولديغندن و كنديسى ده زنكىن اولماديغندن بو تخصيصاتك دوامنى ايمپراطوردن استدا ايتك ايتيور ايدى .

بتون كچديكى يرلرده پك بويوك بر حسن قبوله مظهر اولدى . (نرلانكن) (بانبرغ) (قولونيا) (فرايفورت) (مايانس) شهرلرنده اونك شرفه ضياقتلر ، شهر آينلر ترتيب اولدى .

(آنوهرس) . واردىغنده كنديسيله زوجه سنه شهرك ناقشلىرى طرفندن بر ضيافت چكلى و ائشاي ضياقتده شهرك رجالى طرفندن كنديسنه هديه لر كتىرلدى . دوره ، آلدېنى هديه لره مقابل رسملر ياپدى و اونلر وىردى . يكرمى كون سوكر (آنوهرس) دن چيقوب (بروكسل) . كلى . بعده ينه (آنوهرس) . عودتله اوراده (شارل كن) ك مطمئن بر صورتده شهره دخولى مراسمنده حاضر بولدى . الحاصل بوتون شنلكلره اشتراك ايدلر ك نهايت سراى ناقشى عنوانى احراز ايتدى و مخصصاتك اعطاسنه دوام ايديله چكى ده كنديسنه تبشير قيلدى . دوره ، خطوطات اورته سنده بيله چاليشور ايدى . دائماً اوزرنده رسم آلومنى طاشير و نظر دقتى جلب ايدن هر شيشى درحال بو دفترينه رسم و تثبيت ايدردى . بو آلومك بوكون آنجق اون اوچ يپراغى قالمش دركه بونلرده بتون اوروپا موزه لرينه طاغلمشدر . بالاخره وفاته سبب اولان علتك ايلك آغريلرينه ايشته بو سياحت ائناسنده اوغرامشدر . بو علت ايسه قارنك اوست طرفنده داخلى برصانجى ، احتمال كه بزم بوكون (آپانديست) ديديكمز خسته لى ايدى . فقط آغريلر هنوز خفيف ايدى ، فاصله لى ايدى . (دوره) اهميت وىرمه دى و (آنوهرس) ده كى حيات لطيفه دوام ايتدى .

ذاتاً او شهرده پك زياده رغبته مظهر اولمش ايدى . هر طرفدن كنديسنه سپارش ايديلن پورتره لرى كوچ يتشديريور ايدى . لكن نهايت نورنبرغى اوزله دى . كنديسى آنوهرسه آليقويىمق ايچون برخانه ، سنوى ۳۰۰ آلتون تكليف ايتديلر ايسه ده : « بشقه يرده زنكىن وبيوك آدم اوله جغمه اورته حالده اوله رق كندى وطنمده ياشامنى ترجيح ايدرم » ديدى و ۱۵۲۱ ده تكرار نورنبرغ يولنى طوتدى .

عمرينك صوك سنه لرنده دوره ، بالخاصه پورتره يه كندىنى وىرمش ايدى . قريحه سى ضعيفلامق شويله طورسون ، بالعكس ده ازياده علويت كسب ايتمش ايدى . بو هنكامده حصوله كتىردىكى پورتره لر هپ آثار نفيسه در . بوكا مثال اوله رق برلين شهرنده كى قرالى موزه ده

محفوظ بولنان (هولتس شومر = Hieronymus Holzschuher) ك پورتره سى كوستريله بيلور . چهره ده نه قدرت ، نه شدت حيات وار !

لكن فلاندراده قاپدينى علت نشدد ايتدى ، صانجيلرى صيق صيق كلكه باشلا دى وبيوك ايشلر كورمسنه مانع اولدى .

عاقبت ۱۵۲۸ سنه سى نيسانك آلتنجى كوني بوداى صناعتكار انجق ۵۸ ياشنده اولدينى حالده سوندى .

وفاته بتون نورنبرغه كى دوستلرى آغلادى ، افولى بتون آلمانىايى متأثر قيلدى . بوكون آلمانيا داخلمده بوشانلى صناعتكارك متعدد هيكلرى مركزوزدر . هله (نورنبرغ) ده كى خانه سى بوكونه قدر حسن محافظه ايدلش و ۱۵ نجى عصرده كى حالى اوزره قالمشدر ؛ انسان ظن ايدركه آرتيست كنديسنه عايد بعض اشيائي برلكده آلهرق و متباقيسى براقهرق ده دوزكى كون خانه سى ترك ايدوب كيتمشدر .

ايستر ناقش وايستر حكاك صفتيله (دوره) ، تاريخ صناعته كنديسنه عالى بر موقع تأمين ايتمشدر . آثارنده بيانى ويا آشاغى دنيله جك هيچ برشى كورولمز . قريحه سى ، بخيله سى اوني شاعرلر مرتبه سنه چيقارر . انجه و دوغرى اولان نفوذ نظرى كنديسنك درين و واقف بر « پسيقولوج » يعنى احوال روحه آشنا بر عالم اولدينى كوسترر ؛ زيرا آثار صناعيه سنده كندى زمانك آلمان روحى ياشار . فقط بو استاد يالكز بر قومك ناقشى اولمقده اوستوندر : اونك صناعتى يالكز آلمانىايه دكل ، بتون بشريته شرف وىرمشدر . اصلاً و قلاً آلمان ايسه ده (دوره) ، ده ا و ذكايى ، ازلى و ابدى كوزللكى تجيل و تكريم ايدن مملكترك كافه سنه بحق منسوب عالى بر صناعتكاردر .

رهبر

